



Bầu cử đặc biệt tháng 11 năm 2023
Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri
Quận Multnomah

OREGON SOS

Thông tin cuộc Bầu cử Đặc biệt Quận Multnomah Ngày 7 tháng 11 năm 2023

Kính gửi: Cử tri của Khu phòng cháy chữa cháy vùng ngoại ô Riverdale,

Dưới đây là một số điều mà quý vị nên biết về Bầu cử đặc biệt ngày 7 tháng 11 năm 2023:

- Thông tin này chỉ dành cho cử tri đã ghi danh trong Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Riverdale (Riverdale Rural Fire Protection District).
- Các lá phiếu đã bầu **PHẢI** được một Văn phòng Bầu cử Quận ở bang Oregon hoặc các Địa điểm Bỏ phiếu chính thức nhận trước 8 giờ tối, thứ Ba ngày 7 tháng 11 năm 2023, **hoặc được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong** ngày 7 tháng 11 năm 2023.
- Do quy mô nhỏ của các khu tham gia vào cuộc bầu cử này, nên không phải mọi địa điểm bỏ phiếu của Quận Multnomah đều sẽ mở cửa. Để biết thêm về danh sách các địa điểm bỏ phiếu gần nhất trong khu vực của bạn, vui lòng truy cập trang mạng của chúng tôi, www.multco.us/dropsites
- Xin nhắc nhở, lá phiếu được gửi lại có dấu bưu điện sẽ được kiểm đếm phiếu. Nếu lá phiếu của quý vị có đóng dấu bưu điện (và được ký tên) trước hoặc trong Ngày Bầu cử và được nhận trong vòng 7 ngày sau bầu cử, lá phiếu của quý vị sẽ được kiểm đếm phiếu.
- Bắt đầu vào 8 giờ tối trong đêm bầu cử, tổng số phiếu bầu sơ bộ sẽ được đăng trên trang mạng chúng tôi www.multnomahvotes.gov.
- Nếu quý vị cần lá phiếu thay thế hoặc có bất kỳ câu hỏi nào, quý vị có thể liên lạc văn phòng của chúng tôi theo số 503-988-VOTE (8683) hoặc www.multnomahvotes.gov.

Trân trọng,

Tim Scott
Giám đốc Ban Bầu cử Quận Multnomah

Toà nhà Bầu cử Duniway-Lovejoy Quận Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)
1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214
[@MultCoElections](https://twitter.com/MultCoElections)

CẦN HỖ TRỢ BẦU CỬ KHÔNG?

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections)

Điện thoại: 503-988-VOTE (8683)

Dịch vụ Chuyển tiếp Cuộc gọi bang Oregon (Oregon Relay Service) (TTY): 711

Những điều cần biết về Bầu cử và các cuộc Tuyển cử

Ai có thể ghi danh bầu cử ở bang Oregon?

- Quý vị phải là công dân Hoa Kỳ,
- Là cư dân của bang Oregon,
- Và từ 16 tuổi trở lên. Quý vị sẽ nhận được lá phiếu đầu tiên của mình qua thư khi từ 18 tuổi trở lên.

Quý vị phải ghi danh bầu cử ít nhất 21 ngày trước ngày bầu cử.

Cách ghi danh bầu cử như thế nào?

- Trực tuyến tại oregonvotes.gov/register hoặc
- Bằng giấy trên thẻ ghi danh cử tri tiểu bang Oregon có thể lấy tại văn phòng bầu cử, DMV, thư viện công hoặc bưu điện.

Cách thức bầu cử qua thư?

Tất cả các cuộc bầu cử ở bang Oregon đều do văn phòng bầu cử của quận tiến hành. Văn phòng bầu cử sẽ gửi trực tiếp lá phiếu đến cử tri. Các cử tri hoàn thành xong lá phiếu của mình, sau đó gửi lá phiếu đến văn phòng bầu cử quận qua thư hoặc bỏ vào Thùng Bỏ phiếu Chính thức.

Bầu cử qua thư chỉ với một vài bước đơn giản:

- 1) Ghi danh bầu cử
- 2) Nhận Thẻ Thông báo Cử tri
- 3) Nhận tập thông tin cho cử tri
- 4) Nhận lá phiếu
- 5) Bầu chọn trên lá phiếu
- 6) Gửi lại lá phiếu

Cách bầu chọn trên lá phiếu?

Tìm ứng cử viên hoặc trả lời dự luật (YES hoặc NO) mà quý vị lựa chọn. Tô đầy đủ hình bầu dục bên trái lựa chọn của quý vị bằng mực đen hoặc xanh. Không sử dụng bút dạ quang.

Bầu chọn bằng cách ghi tên

Để bầu chọn cho một ứng cử viên không có trên lá phiếu của quý vị, tô đầy đủ hình bầu dục ở bên trái của dòng được in sẵn cho chức vụ và viết họ tên của ứng cử viên trên dòng đó.

- Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi phần tranh cử.
- Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử được in ở cả hai mặt.

- Bỏ lá phiếu đã bầu vào trong phong bì gửi lại.
- Đọc tuyên bố của cử tri trên phong bì gửi lại và ký vào ô chữ ký.
- **Lá phiếu sẽ không được kiểm đếm phiếu nếu quý vị không ký lên phong bì gửi lại.**
- Mọi chữ ký đều được kiểm tra đối chiếu với chữ ký ghi danh trong hồ sơ lưu trữ. Các chữ ký phải khớp với thì lá phiếu mới được kiểm đếm phiếu.

Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép một chức vụ hoặc nếu quý vị bầu cho cả **Yes và No** cho một dự luật, bầu chọn đó được gọi bầu chọn dư và **không được kiểm đếm phiếu** cho tranh cử đó.

Nếu quý vị mắc lỗi hoặc thay đổi ý định trong khi đánh dấu lá phiếu của mình,

- Quý vị có thể tự sửa. Xem ví dụ bên dưới.
- **Đánh dấu rõ ràng lựa chọn của quý vị** để cho ý định của quý vị nhìn dễ hiểu và lá phiếu được kiểm đếm phiếu.
- Nếu quý vị không thể sửa lá phiếu của mình, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ văn phòng bầu cử.

Gửi lại lá phiếu

Gửi lá phiếu của quý vị qua Bưu điện Hoa Kỳ.

Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày bầu cử, thứ Ba ngày 7 tháng 11 năm 2023. Không cần bưu phí.

Quý vị có thể bỏ lá phiếu tại bất kỳ Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức nào của bang Oregon trước Ngày Bầu cử hoặc trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

Các Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức cho cuộc Bầu cử Đặc biệt ngày 7 tháng 11 năm 2023.

Các địa điểm bỏ phiếu chính thức gần Khu vực cứu hỏa Riverdale (Riverdale Fire District).

Các Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức cho cuộc Bầu cử Đặc biệt ngày 7 tháng 11 năm 2023.

Các Địa điểm Bỏ phiếu chính thức gần Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Riverdale (Riverdale Rural Fire Protection District).

Quận Multnomah

- **Cửa hàng A-Boy (A-Boy Supply)** – 7365 SW Barbur Blvd.
- **Ban Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections)** (Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức 24 giờ): 1040 SE Morrison St. – Địa điểm bỏ phiếu chính thức dành cho người đi bộ/đi xe đạp là một chỗ trống để bỏ phiếu trong tòa nhà nằm ở một góc của đại lộ SE 11th Ave. và đường SE Morrison St.
- **Thư viện Sellwood – Moreland (Sellwood-Moreland Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 7860 SE 13th Ave.
- **Thư viện St. Johns (St. Johns Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 7510 N Charleston Ave.

Quận Clackamas

- **Khuôn viên Harmony Trường Cao đẳng Cộng đồng Clackamas (Clackamas Community College Harmony Campus)** – 7738 SE Harmony Rd., City of Milwaukie
- **Tòa thị chính Thành phố Lake Oswego (Lake Oswego City Hall)** – 380 A Ave., City of Lake Oswego
- **Công viên Westlake Lake Oswego (Lake Oswego Westlake Park)** – 14165 Bunick Dr., City of Lake Oswego
- **Tòa thị chính Thành phố Milwaukie (Milwaukie City Hall)** – 10501 SE Main St., City of Milwaukie
- **Tòa nhà An toàn Công cộng Milwaukie (Milwaukie Public Safety Building)** – 3200 SE Harrison St., City of Milwaukie

- **Thư viện Oak Lodge (Oak Lodge Library)** – 16201 Se McLoughlin Blvd., City of Milwaukie

Quận Washington

- **Toà thị chính Thành phố Tualatin (Tualatin City Hall)** - 18880 SW Martinazzi Ave., City of Tualatin
- **Văn phòng Bầu cử Quận Washington (Washington County Elections Office)** - 2925 NE Alocek Dr., City of Hillsboro

Để biết danh sách đầy đủ các Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức bổ sung, truy cập:

Quận Multnomah: www.multco.us/dropsites

Quận Clackamas: www.clackamas.us/elections

Quận Washington: www.washingtoncountyor.gov/elections

Dự luật 26-241 - Khu vực Cứu hỏa Riverdale (Riverdale Fire District)

Thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm trả cho các dịch vụ khẩn cấp

Câu hỏi: Khu vực có nên gia hạn thuế trưng cầu mức thu \$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm cho các dịch vụ khẩn cấp bắt đầu từ năm tài chính 2024-25 không? Dự luật này gia hạn các loại thuế trưng cầu lựa chọn hiện tại của địa phương.

Tóm tắt: Dự luật này tiếp tục áp dụng thuế trưng cầu lựa chọn địa phương trong 5 năm cho Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Riverdale (Riverdale Rural Fire Protection District) đã được thông qua lần đầu vào ngày 5 tháng 11 năm 2002. Dự luật này cho phép Ban Giám đốc thu thuế trưng cầu cần thiết cho chi phí hàng năm của các dịch vụ khẩn cấp cung cấp cho cư dân Riverdale. Khu vực hiện đang hoạt động với sự tài trợ của thuế trưng cầu lựa chọn địa phương trong 5 năm mà hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2024. Dự luật này tiếp tục áp dụng thuế trưng cầu lựa chọn địa phương với mức thu \$0.50 trên mỗi \$1,000 trong 5 bắt đầu từ năm tài chính 2024-2025. Thuế này là cần thiết để thanh toán chi phí hợp đồng cho các dịch vụ cấp cứu y tế và cứu hỏa.

Thuế trưng cầu lựa chọn địa phương ước tính thu trong 5 năm là:

2024-2025: \$438,673

2025-2026: \$451,639

2026-2027: \$465,209

2027-2028: \$479,186

2028-2029: \$493,583

Tổng số thuế ước tính thu được trong 5 năm nếu thuế trưng cầu này được đánh giá mức tối đa là \$2,328,081.

Ban Giám đốc dự định chỉ thu thuế hàng năm với số tiền đáp ứng đủ nhu cầu đối với các dịch vụ khẩn cấp của Khu vực. Mặc dù thuế trưng cầu hiện nay cho phép thu thuế trưng cầu ở mức \$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được thẩm định, nhưng số tiền thu được mỗi năm theo mức thuế trưng cầu hiện nay là \$0.25 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được thẩm định từ năm 2019-2020 đến năm 2023-2024.

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

Bản giải trình

Dự luật này đề xuất tiếp tục áp dụng thuế trung cầu lựa chọn địa phương là \$0.50 (50 xu) trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được thẩm định vào mức thuế trung cầu cố định hiện nay \$1.2361 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được thẩm định, làm cho tổng mức thu lên \$1.7361 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được thẩm định trong thời gian 5 năm của thuế trung cầu này.

Ban Giám đốc cho rằng mức thuế trung cầu lựa chọn địa phương là \$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được thẩm định cần thiết để cung cấp các dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu y tế cho Khu vực bằng cách ký hợp đồng với thành phố hoặc khu vực cứu hỏa lân cận. Khu vực hiện ký hợp đồng với Thành phố Lake Oswego cung cấp các dịch vụ này.

Mức thuế suất cố định \$1.2361 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá do Dự luật 50 lập ra là mức giảm đáng kể của mức thuế suất trước đây. Trước đây, Khu vực đã có thuế trung cầu lựa chọn địa phương ở mức \$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được thẩm định cho hai giai đoạn 5 năm, kéo dài 2014-2019 và 2019-2024. Việc tiếp tục áp dụng thuế trung cầu lựa chọn địa phương hiện nay được yêu cầu để bảo đảm có đủ tài trợ để đáp ứng mức tăng chi phí dự kiến.

Mặc dù thuế trung cầu lựa chọn địa phương trong 10 năm trước đã cho phép thu thuế trung cầu ở mức \$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được thẩm định, Ban Giám đốc chỉ thu số tiền cần thiết cho mỗi năm và mức thuế trung cầu đó không vượt quá mức \$0.25 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được thẩm định trong thời gian 5 năm hiện nay. Việc tiếp tục áp dụng thuế trung cầu lựa chọn địa phương ở mức tối đa \$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá sẽ mang lại sự linh hoạt, nếu cần, nhằm đáp ứng chi phí gia tăng của hợp đồng dịch vụ cho khu vực.